

Town and Village CIRs

町村の国際交流員

Orientation A – Sean Boileau (Oita), Jana Charles (Miyazaki)

Orientation B – Casey Novotny (Kochi), Judah Reynolds (Kyoto)

町村ってどういうこと？ What are Towns and Villages?

1. 人口統計 Population / Demographics

- 少ない Very few people
- 最小の新しい国際交流員は誰だろう？ Which new CIR is in the smallest town?
- 高齢化 Aging Population
- 子供だけ Lots of very young children
- つまり20代、30代の人が少ない In other words, there are very few twenty- and thirty-somethings without kids.

2. 経済 Economy

- 第一次産業 Primary Industries
- 林業、魚業など Forestry, Fishing, etc.
- 農業 Agriculture
お米、その他 Rice, other local products
- 観光かな？ Tourism, perhaps
町村の寺、神社 Local temples/shrines
温泉、スキー場 Hot springs, Ski slopes

3. 経営 Administrative

- 都会より落ち着いているしかし、保守的な町村も結構ある More relaxed than the city, but more conservative is also a possibility
- 合併の圧力 Pressure to Join Larger Cities
- 経済的負担のせいで Due to financial strain
- それで、予算が限られている Which means budgets will be limited

4. 利点 Benefits

- 生活費 Cost of Living
- 住宅状況 Housing
- レクリエーション Recreation
- 雰囲気 Atmosphere
- 無料の食べ物 Free Food
- 自然 Nature
- 伝統的な日本はすぐ見つけれられる Access to Traditional Japan

5. 困難・問題 Challenges

- 24時間国際交流員 24hr CIR
- 交通 Transportation
- 買い物 Shopping
- 交通時間、食べ物選択 Travel Time, Food Variety
- エンタテインメント Entertainment
 - 若者が少ない Lack of Younger People
 - 少なくとも、子供を育てていないの At least those without kids
- 方言 Dialect
- 主の仕事が英語教師の役割 Mostly ALT Work
- 最初の内には、我慢してみよう Be patient
- 今もう存在しているプログラムに合わせてみよう Try working with pre-existing programs in the town

6. 契約団体の形成 Structure of Contracting Organization

どこに当てはまるのか? Where do you fit?

- 教育委員会 Board of Education (BOE)
- 学校 Schools
- 役場 Town/Village Office
- その他総務部 Other Planning Divisions
- 机はどこ? Where is your desk?
- どこに「住む」? Where do you “live”?

CIR Work 国際交流員の仕事

1. 先生として As a Teacher

- 学校訪問 School Visits
- 保育園～高校 From Kindergarten through High School
- 部活 Clubs
- 言語学 Language Instruction
- 学校、町村会話教室 At Schools, At Conversation Classes
- 英語、中国語、フランス語 English, Chinese, French, etc.
- グlobal教育・問題 Global Education/Global Issues
- 環境 Environment
- 社会問題 Social Issues
- スポーツ Sports
- 水泳、スノボ、スキー Swimming, Snowboarding, Skiing
- 掲示板 Bulletin Boards
- 文化情報 Cultural Information

2. イベント計画として As an Event Planner

- 国際イベント International Events
- 他の国際交流員と一緒に In conjunction with other CIRs
- 食べ物イベント Food Events
- 料理教室など Cooking Classes
- 映画鑑賞 Movie Nights
- スポーツイベント Sports Events
- 自分の長所を使ってみよう Use your skills
- 万国博覧会 Expo
- カラオケ・とりビアナイト Karaoke or Trivia Nights

**仕事仲間と一緒に（ラッキーなら！）自分でボランティア（外国指導助手、友達）を募集し、計算し、計画する。 You organize, budget and recruit volunteers (ALTs, friends) with cooperation from your coworkers (well, most of the time!)

3. その他の仕事 Other Work

- 広報記事 Newsletter Articles
- テレビ登場 TV Appearances
- ラジオ番組・インタビュー Radio Programs/Interviews
- 講座 Speeches
- 国際関係 Foreign Relations
- 客 様 Visitors, 姉妹都市 Sister City Relations, 通信 Correspondence
- ブログ、ホームページ Blogs, Websites
- 翻訳・通訳 Translating/Interpreting
- 外国指導助手のために一日常生活、銀行口座、携帯 For ALTs - Daily Living, Bank Accounts, Keitai, etc.
- 美術館、ホームページ、観光情報、他の町村市、ランダム・ピープル Museums, Web Pages, Tourist Information, Other Towns, Random Constituents

4. After 5 Professional Life 五時後の仕事生活

- スーパー英会話教室 Supermarket English Lessons
- 祭り Participation in local events/festivals
- 外国人コミュニティを支援すること Support the foreign community
- 日本語が上手なので、大切な財産 You are an important resource since you can speak Japanese

5. After 5 Private Life 五時後のプライベート生活

- プライバシーを守ること Maintaining Privacy
- 逃げましょう (笑) ! Getting Away
- 自分の県、その他の県を発見しよう ! Explore your prefecture or surrounding prefectures
- 車を買ってこようぜ ! CAR!
- 上京 Visit larger cities or Tokyo
- 私立バスを探そう Keep an eye out for cheaper private bus lines

Positives and Negatives of Work Life 仕事の利点、欠点

1. 利点 Positives

- おめでとう！ロックスターになった！You' re a novelty, celebrity, star!
- 暇のある人が多い People with free time
- 農業、孫と一緒にの時間以外 Outside of farming/taking care of grandparents time
- 都会より住民が知り合える You get to know a large % of the population
- 本物の国際化が体験できる Get to see “grassroots internationalization” at its best and its impacts

2. 欠点 Negatives

- 住民は自分が国際人と思わない People don' t think of themselves as “international”
- オーヂエンスが少ない Audience is small
- 大きくは考えない Small scale ideas
- 予算は無 Lack of budget
ゼロ円のイベント Events with ZERO yen
- 国際交流の定義は人によって変わる Definitions of “international exchange” can vary
- If your event proposals can' t meet someone else' s definition, then it may get scrapped

Things to do in the first month…

最初の一ヶ月間でどうすれば良い

1. 名前を覚えてみよう Learn names
2. 自分の町村について習ってみよう Learn about your new home
 - 団体 organizations, 歴史 history, 所 places, 産業 industries, 場所 locations, イベント events, 祭り festivals (it' s summer and fireworks time! 夏と言えば、花火!)

3. 前任者のファイルをのぞいてみよう Look through your predecessor' s work
 - もしあれば(if it exists)
 - その人、何していたのか?What did he/she do?
4. Remember that you are your own person and define your own relationship with your town/village でも、自分が町村とのアイデンティティを作れるのは、忘れるな
5. 予算について聞いてみよう Find out about budget
6. 夏を楽しむ! Enjoy the heat before winter comes!
7. 県内の国際交流員、外国指導助手に連絡する Get in contact with other CIRs and ALTs in your area/prefecture

CIR Resources 国際交流員の資源

- CIR Handbook
- CIR Homepage : <http://www.cirhomepage.org>
- CIR Mailing List
- Regional Mailing List/Forum
- Genki English
- ALT Resources
- try to get them at the Orientation
- ALC Dictionary : www.alc.co.jp Excellent online dictionary